

Environmental information

Environmental information is Information regarding the state of the environment, including the air and atmosphere, water, soil, subterranean depths, landscape, nature, including wetlands, coastal and marine areas, biological diversity and components thereof, also genetically modified organisms, and interaction among these elements of the environment.

The environmental information is a factor to affecting the environment (for example, the emission of chemical substances, energy, odours, noise, radiation or waste and release of other types of pollution into the environment), and measures, also policy planning documents and other plans, programmes, agreements in the environmental field, laws and regulations and activities affecting or likely to affect the elements and factors of the environment affecting the objective of protect the environment, as well as regarding the cost-benefit analysis and other economic analyses and assumptions, which are used in relation to the referred to measures and activities.

It including statements and reports regarding environmental protection, also regarding the implementation of laws and regulations, and the state of human health and security, the living conditions thereof and cultural objects and buildings, factors affecting the environment or the referred to measures affecting or likely to affect environment.

Environmental information system integrated intersectorial State information system, in which environmental data and information is collected. Accumulated and processed, availability and circulation of environmental data is ensured for the evaluation of the state and trends of the environment, for the analysis of perspective, for the development of an

environmental and sustainable development policy and for the evaluation of usefulness and efficiency of previous political, economic, administrative measures.

Judicials and environmental terms

Term	translation	Term	translation
Environmental information	المعلومة البيئية	measures	التدابير
air and atmosphere	الهواء والغلاف الجوي	agreements in the environmental field	الاتفاقيات في المجال البيئي (اتفاقيات بيئية)
subterranean	الثروات الجوفية	regulations	التنظيمات (اللوائح)
wetlands	الأراضي الرطبة	pollution	التلوث
coastal	تلي نسبة إلى المناطق التالية	policy planning documents	مستندات مخططات الضبط (المقصود بها الضبط البيئي)
biological diversity	التنوع البيولوجي	programmes	البرامج
genetically modified organisms	كائنات معدلة وراثيا	implementation of laws	تنفيذ القوانين
elements of the environment	عناصر البيئة	factors of the environment affecting	عوامل البيئة المؤثرة
factor to affecting	عامل تأثير	protect the environment	حماية البيئة
emission of chemical substances	انبعاثات كيميائية	cost-benefit analysis	تحليل التكلفة والفائدة
noise	الضجيج، الضوضاء	state of human health and security	الحالة الصحية والأمن الإنساني
radiation	الإشعاعات	the living conditions	الظروف المعيشية
waste	النفايات	intersectoral	بين قطاعي (يتضمن تفاعل عدة قطاعات)
statements and reports	الإعلانات والتقارير	environmental data	المعطيات، البيانات البيئية
collected, accumulated and processed	تجميعها، تكديسها ومعالجتها	perspective	منظور
availability and circulation of environmental data	توفر وتداول المعطيات (البيانات) البيئية	sustainable development policy	سياسة التنمية المستدامة
trends of the environment	توجهات البيئة (أو ما يعرف بالتوجيه البيئي)	evaluation of usefulness	تقييم المنافع (الفوائد)

efficiency	فعالية، جدارة	political, economic, administrative measures	التدابير السياسية، الاقتصادية والإدارية
environmental information system = نظام المعلومة البيئية			

ترجمة النص رقم 04

المعلومة البيئية

المعلومات البيئية هي معلومات تتعلق بحالة البيئة بما في ذلك الهواء، الغلاف الجوي، الماء، التربة، الأعماق الجوفية، المناظر الطبيعية والطبيعة، وكذا الأراضي الرطبة، المناطق الساحلية والبحرية، التنوع البيولوجي وما يتضمنه من كائنات معدلة وراثياً والتفاعل بين كل هذه العناصر من البيئة.

إن المعلومة البيئية عامل يؤثر على البيئة (على سبيل المثال انبعاث المواد الكيميائية، الطاقة، الروائح، الضوضاء، الإشعاع، النفايات وانبعاث مختلف أشكال التلوث في البيئة)، وكذا التدابير ووثائق تخطيط السياسات وغيرها من الخطط والبرامج والاتفاقيات في المجال البيئي. كما تشمل أيضاً القوانين واللوائح والأنشطة التي تؤثر أو من المحتمل أن تؤثر على عناصر وعوامل البيئة التي لها تأثير على حماية البيئة، بالإضافة إلى كل ما يتعلق بالتكاليف والعائدات والتحليلات والتبعات الاقتصادية الأخرى التي يتم توظيفها في الأنشطة والتدابير المشار إليها.

كما تتضمن بيانات وتقارير تتعلق بحماية البيئة وكذا تنفيذ القوانين واللوائح المتعلقة بحالة صحة الإنسان وأمنه، والإطار المعيشي بما في ذلك الارث الثقافي والمباني، والعوامل المؤثرة على البيئة أو التدابير التي تؤثر أو يحتمل أن تؤثر عليها.

إن النظام المعلوماتي البيئي هو نظام معلومات الدولة بين القطاعات، حيث يتم تحصيل البيانات والمعلومات البيئية، تجميعها ومعالجتها مع ضمان توافر وتداول البيانات البيئية لتقييم حالة البيئة والتوجهات البيئية بغية تحليل وجهات النظر من أجل تطوير سياسة بيئية وتنمية مستدامة وتقييم جدوى وكفاءة الإجراءات السياسية والاقتصادية والإدارية السابقة.